

**МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ**  
**УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»**

СОГЛАСОВАНО:

Выпускающая кафедра СКЗиС  
Заведующий кафедрой СКЗиС



В.С. Федоров

26 июня 2019 г.

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИПСС



Т.В. Шепитько

26 июня 2019 г.

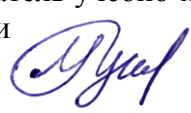
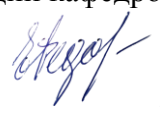
Кафедра «Лингводидактика»

Авторы Лалова Татьяна Ивановна, к.фил.н., доцент  
Симонова Светлана Валерьевна, к.фил.н., доцент  
Панкова Виктория Викторовна, к.фил.н., доцент

**АННОТАЦИЯ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Основы профессионального перевода»**

Направление подготовки:	<u>08.03.01 – Строительство</u>
Профиль:	<u>Промышленное и гражданское строительство</u>
Квалификация выпускника:	<u>Бакалавр</u>
Форма обучения:	<u>очно-заочная</u>
Год начала подготовки	<u>2019</u>

Одобрено на заседании Учебно-методической комиссии института Протокол № 5 25 июня 2019 г. Председатель учебно-методической комиссии  М.Ф. Гуськова	Одобрено на заседании кафедры Протокол № 1 22 января 2019 г. Заведующий кафедрой  Е.В. Федоткина
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 1. Цели освоения учебной дисциплины

Основной целью курса «Иностранный язык» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной межкультурной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, социально-культурной, научной и профессиональной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования. Кроме того, изучение иностранного языка призвано обеспечить:

- повышение уровня учебной самостоятельности, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- формирование информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

## 2. Место учебной дисциплины в структуре ОП ВО

Учебная дисциплина "Основы профессионального перевода" относится к блоку 1 "Факультативные дисциплины" и входит в его базовую часть.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 4. Общая трудоемкость дисциплины составляет

2 зачетные единицы (72 ак. ч.).

## 5. Образовательные технологии

1. Семинарско-зачетная система освоения курса дисциплины «Иностранный язык». Практические занятия проводятся согласно учебному плану в форме семинаров, с использованием активных и интерактивных технологий, основанных на коллективном способе обучения: работа в парах и мини-группах, проведение обще- и межгрупповых дискуссий, игр, просмотр и обсуждение презентаций, заслушивание рефератов, в конце каждого семестра проводится зачёт, по окончании курса дисциплины обучающиеся сдают экзамен. 2. Информационно-коммуникационные технологии: использование современных технических средств обучения и ресурсов Интернета: мультимедийное оборудование (компьютер, подключённый к сети Интернет, мультимедийный проектор с экраном). 3. Технология использования в обучении игровых методов: ролевая игра «Собеседование при приёме на работу», игра-викторина «Города стран изучаемого языка». 4. Технологии развивающего обучения: подготовка и представление презентаций по темам, обозначенным в рабочей программе дисциплины см. Приложение 3, выполнение заданий для самостоятельной работы. 5. Технологии личностной ориентации учебного процесса: подготовка и представление презентаций по темам, обозначенным в рабочей программе дисциплины см. Приложение 3., участие в дискуссиях, играх. 6. Технология контроля качества знаний: промежуточный, текущий, итоговый контроль приобретённых знаний, умений, навыков, в том числе с использованием электронной тест-оболочки АСТ. 7.

Использование электронных изданий из ресурсов электронной библиотеки МГУПС (МИИТ).8. Технология использования средств дистанционной коммуникации: электронной почты, Skype, WhatsApp для проведения групповых и индивидуальных консультаций во время подготовки заданий для самостоятельной работы, написания рефератов. .

## **6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)**

РАЗДЕЛ 1

Модуль 1

РАЗДЕЛ 2

Модуль 2

РАЗДЕЛ 3

Модуль 3

РАЗДЕЛ 4

Модуль 4

РАЗДЕЛ 5

Модуль 5

РАЗДЕЛ 6

Модуль 6

РАЗДЕЛ 7

Модуль 7

РАЗДЕЛ 8

Модуль 8

РАЗДЕЛ 9

Модуль 9

РАЗДЕЛ 10

Модуль 10

РАЗДЕЛ 11

Модуль 11

РАЗДЕЛ 12

Модуль 12

РАЗДЕЛ 13

Модуль 13

РАЗДЕЛ 14

Модуль 14

РАЗДЕЛ 15  
Модуль 15

РАЗДЕЛ 16  
Модуль 16

РАЗДЕЛ 17  
Модуль 17

РАЗДЕЛ 18  
Модуль 18

РАЗДЕЛ 19  
Модуль 19